



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2002/14  
3 December 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

**РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ  
ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ ОБМЕНА СИСТЕМАМИ УПРАВЛЕНИЯ  
БЕЗОПАСНОСТЬЮ И ТЕХНОЛОГИЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ  
(Кишинев, Республика Молдова, 4-5 ноября 2002 года)**

**Доклад**

**Введение**

1. По приглашению правительства Республики Молдова рабочее совещание по облегчению обмена системами управления безопасностью и технологиями безопасности состоялось 4-5 ноября 2002 года в Кишиневе.
2. Рабочее совещание было проведено под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в рамках Конференции Сторон Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий.
3. Оно было совместно организовано министерством экологии, строительства и территориального развития Республики Молдова и Федеральным агентством по окружающей среде Германии. Финансирование организации рабочего совещания осуществлялось федеральным министерством по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии.

4. Основная подготовка к проведению этого совещания, включая подготовку программы и справочного документа (СР.ТЕІА/2002/6), проводилась группой открытого состава, возглавляемой Германией.

#### **Цели рабочего совещания**

5. Главная цель рабочего совещания заключалась в том, чтобы оказать содействие процессу:

а) повышения безопасности опасных видов деятельности, в частности тех из них, которые осуществляются в Центральной и Восточной Европе; и

б) согласования стандартов безопасности в регионе ЕЭК ООН путем облегчения обмена технологиями безопасности и связанным с ними ноу-хау.

#### **Участники**

6. В рабочем совещании участвовали около 80 представителей правительств и промышленности 20 стран - членов ЕЭК ООН: Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Венгрии, Германии, Грузии, Казахстана, Литвы, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенных Штатов, Узбекистана, Украины, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

7. На рабочем совещании присутствовал также представитель Европейского сообщества, Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) и Европейского совета химической промышленности (ЕСХП).

8. Участие докладчиков и экспертов из стран с переходной экономикой финансировалось правительством Германии.

#### **Открытие - приветственные выступления**

9. Церемония открытия совещания проводилась под председательством министра экологии, строительства и территориального планирования Республики Молдова г-на Георге Дука, который приветствовал всех участников от имени правительства Республики Молдова. Он выразил удовлетворение по поводу того, что это рабочее совещание проводится в Кишиневе и что подобным образом его страна может внести вклад в осуществление деятельности по Конвенции.

10. К участникам рабочего совещания обратились также г-н Людвиг Динклох (Германия), выступивший от имени страны, возглавляющей деятельность в этой области, и Председатель Конференции Сторон Конвенции г-н Эрнст Бергер (Швейцария).

11. Ораторы подчеркнули важность рабочего совещания как форума для обсуждения методов ликвидации разрыва между уровнями применения систем управления безопасностью и технологий безопасности в ходе осуществления опасной деятельности во всем регионе ЕЭК ООН и, таким образом, методов повышения ее безопасности. Они подчеркнули, что этой цели можно достигнуть, в частности, путем обмена опытом создания и осуществления систем управления безопасностью и облегчения передачи технологий безопасности. Проведение различных рабочих совещаний и учебных сессий и обмена экспертами можно было бы рассматривать в качестве важных мероприятий, проводимых в рамках программы наращивания местного потенциала на опасных объектах и в компетентных органах в ряде стран с переходной экономикой. Было отмечено, что предотвращение промышленных аварий и, в особенности, их последствий для здоровья человека и окружающей среды является вызывающим особое беспокойство вопросом, для решения которого требуется налаживание сотрудничества между всеми странами - членами ЕЭК ООН.

12. Г-н Динклох и г-н Бергер выразили признательность правительству Республики Молдова за организацию рабочего совещания. Г-н Бергер также поблагодарил правительство Германии за финансовую помощь в организации рабочего совещания.

13. Участники единогласно избрали г-на Динклоха Председателем рабочего совещания.

### **Программа**

14. Приглашенные докладчики выступили с 17 сообщениями в ходе проведения трех заседаний (см. приложение II ниже):

- a) Заседание 1 - Ликвидация информационного разрыва;
- b) Заседание 2 - Примеры обмена системами управления безопасностью и технологиями безопасности между Сторонами Конвенции и другими странами - членами ЕЭК ООН;
- c) Заседание 3 - Создание более благоприятных условий для обмена технологиями безопасности.

15. Работой каждого заседания руководил председатель, а его итоги подводились докладчиком (см. приложение II).

### **Выводы**

16. На заключительном заседании, проведенном во второй день работы совещания, докладчики заседаний и Председатель представили выводы рабочего совещания. Эти выводы предназначены главным образом для операторов опасных установок и компетентных органов в странах - членах ЕЭК ООН. Выводы, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу, были обсуждены и одобрены участниками рабочего совещания и представлены Конференции Сторон Конвенции с целью их последующего рассмотрения на ее втором совещании, состоявшемся 6-8 ноября 2002 года.

### **Закрытие рабочего совещания**

17. Рабочее совещание было закрыто г-ном Динклохом, который от своего имени и от имени всех других участников выразил признательность правительству Республики Молдова за организацию рабочего совещания и создание прекрасных условий для его проведения. Кроме того, он поблагодарил ораторов, докладчиков и председателей заседаний, а также всех участников за их ценный вклад в обсуждения и окончательные итоги этого мероприятия. Он также выразил признательность секретариату ЕЭК ООН за его вклад в проведение рабочего совещания и участие в его подготовке.

### **Художественная выставка "Человек, технология и природа"**

18. По инициативе делегации Германии и ассоциации "ЭкоАрт" Республики Молдова в помещениях, в которых проходило рабочее совещание, была организована художественная выставка "Человек, технология и природа" с целью установления связей между рабочим совещанием и вторым совещанием Конференции Сторон Конвенции. Выставка была торжественно открыта г-жой Э. Антохин (посольство Германии в Кишиневе), г-ном В. Мунджио (председатель ассоциации "ЭкоАрт") и г-ном Э. Бергером. Затем с сообщением на тему "Искусство: мост между технологией и природой" выступила г-жа У. Микше (Германия).

## **Приложение I**

### **ВЫВОДЫ**

#### **РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ ОБМЕНА СИСТЕМАМИ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТЬЮ И ТЕХНОЛОГИЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ,**

#### **КОТОРЫЕ БУДУТ ПРЕДСТАВЛЕНЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ЕЭК ООН О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ С ЦЕЛЬЮ ИХ РАССМОТРЕНИЯ НА ЕЕ ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ**

### **I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

1. Промышленные аварии и сопутствующие проблемы безопасности возникают, главным образом, в результате неэффективного управления безопасностью, недостаточной подготовки людских ресурсов и использования устаревшего или неудовлетворительно обслуживаемого технологического оборудования. Другими важными причинами могут являться отсутствие надлежащих нормативных положений, систем инспекций и систем взысканий, которые должны применяться операторами опасных объектов и компетентными органами.
2. Передача технологии, включая наращивание инновационных возможностей в области управления безопасностью и совершенствование подготовки лиц, работающих на опасных объектах и в компетентных органах, могла бы в значительной степени способствовать уменьшению опасности промышленных аварий и их последствий для населения и окружающей среды.
3. Страны с переходной экономикой ощущают особую необходимость в передаче знаний о мерах по обеспечению технической безопасности и организационных возможностях, необходимых для повышения эффективности производства и учета факторов риска. Эти аспекты являются основными вопросами, решение которых позволит достичь высокого уровня безопасности и хороших результатов экономической деятельности, дающих возможность эффективно конкурировать на мировых рынках. В этом отношении важнейшее значение имеет создание благоприятных условий для требуемой передачи технологии и поощрения зарубежных инвестиций.

## **II. РАЗРАБОТКА И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАСОВАННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ СТАНДАРТОВ И РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ**

4. Следует применять согласованные технические стандарты и руководящие принципы в области безопасности и поощрять взаимное признание таких стандартов и руководящих принципов между Сторонами Конвенции в интересах уменьшения торговых барьеров между ними.

5. Документация о существующих стандартах, например документация о созданных системах управления безопасностью, и записки о НИМ ("наилучших имеющихся методах"), использующиеся для осуществления директивы о комплексном предотвращении и ограничении загрязнения (КПОЗ) (96/61/ЕС), которые также содержат стандарты технологии безопасности, могли бы служить в качестве основы для передачи технологии.

6. Кроме того, руководящие принципы, которые были разработаны международными комиссиями по охране рек (например, Рейна, Эльбы, Дуная) с целью установления стандартов в области безопасности и предотвращения аварий для государственных органов и операторов, должны использоваться странами с переходной экономикой в качестве предварительных стандартов. Они могут применяться в качестве руководящих принципов в целях выполнения требований Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий, касающихся обеспечения безопасности.

7. В целях ускорения этого процесса следует признать уже существующие современные стандарты в области обработки, управления и производства, такие, как стандарты Международной организации по стандартизации (ИСО) и Европейского комитета по стандартизации (ЕКС).

## **III. УДЕЛЕНИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ВОДНЫМ АСПЕКТАМ**

8. Сфера действия Конвенции о промышленных авариях охватывает промышленные аварии, которые могут оказывать трансграничное воздействие на воздушную или на водную среду. Однако накопленный в прошлом опыт свидетельствует о том, что наиболее часто аварии, вызывающие трансграничные последствия, происходят в результате загрязнения рек и озер.

9. В этой связи следует активизировать сотрудничество с соответствующими рабочими группами Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и

международных озер и различными группами экспертов по предотвращению аварий, действующими в рамках вышеупомянутых международных речных комиссий, с целью разработки согласованных стандартов в области безопасности и предотвращения аварий, которые могли бы также служить в качестве важной основы для передачи технологии.

#### **IV. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ОПАСНЫХ ОБЪЕКТОВ**

10. Построенные в прошлом опасные объекты имеют важное значение для экономики и, в частности, для занятости населения, особенно в странах с переходной экономикой. С учетом того, что финансовые ресурсы, как правило, ограничены, внедрение передовых технологий в этих странах может осуществляться лишь поэтапно. Хороших результатов удастся добиться путем применения на начальном этапе мер, связанных с небольшими затратами, с последующим внедрением более сложных технологий в течение 5-10 лет. В ходе рабочего совещания были представлены некоторые механизмы для организации такого подхода.

#### **V. СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТЬЮ**

11. Системы управления безопасностью на опасных объектах необходимы для операторов в целях формулирования, проведения и обеспечения осуществления их политики в области безопасности. Меры по предотвращению или смягчению воздействия преступных или несанкционированных действий на опасных объектах следует рассматривать в качестве неотъемлемой составляющей систем управления безопасностью.

12. Эксперты должны передавать информацию об экологических и экономических преимуществах использования систем управления безопасностью в рамках Конвенции.

#### **VI. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИВОДИТ К ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ И РЕНТАБЕЛЬНОСТИ ПРОИЗВОДСТВА**

13. Применение технологий безопасности на опасных объектах способствует организации более эффективного и рентабельного производства, которое является необходимым для обеспечения устойчивого развития.

14. В долгосрочной перспективе экономических выгод можно достичь только на основе процесса устойчивого развития. В этой связи необходимо обеспечить, чтобы потенциал,

обеспечиваемый за счет передачи экологически чистой технологии, использовался для экономического роста в сочетании с охраной окружающей среды. В рамках Конвенции следует способствовать разработке стратегических программ, связанных с экологически чистой технологией.

## **VII. ПАРТНЕРСТВО И ОБМЕН ЭКСПЕРТАМИ**

15. Передача технологии безопасности или экологически чистых технологий должна сопровождаться передачей знаний и опыта, т.е. проводиться с помощью экспертов. Это в значительной степени способствует созданию независимого стабильного потенциала и возможностей в интересах дальнейшего развития.

16. Для стран с переходной экономикой следует развивать действующие на основе партнерства системы для программ профессиональной подготовки и обмена экспертами на различных уровнях между Сторонами Конвенции. Например, в рамках Конвенции можно было бы учредить группу представителей деловых кругов с целью оказания помощи странам - членам ЕЭК ООН в создании условий, стимулирующих передачу технологий безопасности и ноу-хау. Следует поощрять развитие национальных промышленных федераций с целью упрощения процесса налаживания таких сетевых связей и передачи специального опыта.

## **VIII. "КРУГЛЫЕ СТОЛЫ" И СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ**

17. Следует обеспечить более регулярное проведение совещаний и "круглых столов" с участием экспертов на национальном и международном уровнях. Они являются важными средствами для совершенствования сотрудничества и обеспечения более интенсивного обмена знаниями и их использования, например в таких областях, как повышение безопасности, совершенствование экологической деятельности и повышение эффективности производства. Такие совещания экспертов, представляющих отдельные отрасли промышленности или различные регионы с общими интересами, могут организовываться достаточно просто и при относительно низких затратах.

## **IX. РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ**

18. Передачу технологий безопасности в рамках Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий следует осуществлять в режиме обеспечения ее максимально возможной эффективности. Это требует координации усилий, которую можно обеспечить только на международном уровне при поддержке промышленно развитых стран. Все страны - члены ЕЭК ООН заинтересованы в



улучшении взаимоотношений путем создания сходных экономических и жилищно-бытовых условий приносит взаимные выгоды как восточноевропейским, так и западноевропейским странам. Это открывает перспективы для создания новых рынков.

19. В этой связи рекомендуется, чтобы международные финансовые учреждения и Европейская комиссия вместе с государствами - членами ЕС использовали существующие механизмы и/или организовали новые программы с целью содействия внедрению наилучших имеющихся технологий на опасных объектах в Восточной Европе. Эта деятельность должна также предусматривать использование эффективных инструментов для реализации этих целей, например таких средств, как:

- i) финансовая поддержка;
- ii) привлекательные стимулирующие условия для инвесторов;
- iii) кредиты под низкие проценты;
- iv) обеспечение соблюдения установленных требований, например адекватное профессиональное обучение по вопросам подготовки проектов и управления ими.

## **Х. БУДУЩИЕ РАБОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ ЕЭК ООН**

20. Будущие рабочие совещания по облегчению обмена системами управления безопасностью и технологиями безопасности следует проводить в рамках Конвенции в целях содействия их постоянному применению и уменьшения опасности промышленных аварий. Сторонам предлагается взять на себя ведущую роль в проведении таких рабочих совещаний.

## Приложение II

### НАЗВАНИЯ СООБЩЕНИЙ И СПИСОК ДОКЛАДЧИКОВ

#### Заседание 1 - Ликвидация информационного разрыва

*Цель: Предоставление информации о том, каким образом Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий способствует проведению обмена информацией и технологиями безопасности, а также об имеющихся методологиях и наилучшей практике и обмен опытом в области повышения уровня безопасности при осуществлении опасных видов деятельности*

*Председатель: г-н Я. Михалик, профессор, Центральный институт охраны труда, Польша*

*Докладчик: г-н А. Вардука, директор, Национальный научно-исследовательский институт охраны окружающей среды, Румыния*

1. Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий и обмен технологиями - короткое введение  
*Г-н С. Людвичак, секретарь Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций*
2. Осуществление эффективной системы управления безопасностью  
*Г-н С.Л. Кассиди, менеджер по вопросам здравоохранения, безопасности и окружающей среды, Европейский совет химической промышленности*
3. Выявление проблем, связанных с повышением уровня безопасности:
  - а) Основные проблемы, встречающиеся в Российской Федерации  
*Г-н В. Пантелеев, Институт проблем риска и безопасности, Российская Федерация*
  - б) Основные проблемы, встречающиеся в Украине  
*Г-н Эдуард Грановский, Институт проблем риска и безопасности, Украина*
4. Оказание содействия наращиванию потенциала на местном и национальном уровнях со стороны европейской химической промышленности: создание национального центра по ликвидации последствий аварий  
*Г-н С. Фидлер, BASF AG, Германия*

**Заседание 2 - Примеры обмена системами управления безопасностью и технологиями безопасности между Сторонами Конвенции и другими странами - членами ЕЭК ООН**

*Цель: Обмен информацией и опытом в рамках двустороннего и/или многостороннего сотрудничества, которое приводит к обмену системами управления безопасностью и технологиями безопасности в целях предотвращения промышленных аварий, обеспечения готовности к ним и ликвидации их последствий. В ходе этого заседания Стороны и другие страны - члены ЕЭК ООН сообщают о своем опыте участия в осуществлении двусторонних и/или многосторонних проектов, направленных на повышение эффективности мер безопасности и обеспечение безопасного осуществления опасных видов деятельности посредством обмена системами управления безопасностью и технологиями безопасности*

*Председатель: г-н А. Шаталов, директор, Федеральный горный и промышленный надзор (Госгортехнадзор), Российская Федерация*

*Докладчик: г-н М. Кёниг, "Берлин Вассер", Германия*

- 1. Хранение хлора на московской водоочистительной станции  
Г-н Б. Ягуд, Хлоробезопасность, Российская Федерация*
- 2. Охрана вод, связанная с промышленными объектами, в Республике Молдове, Румынии и в Украине - разработка методологии, основывающейся на контрольном списке  
Г-н Р. фон Динклаге, "R&D Industry Consulting", Германия*
- 3. Охлаждение с помощью аммиака в Российской Федерации  
Г-н О. Борман, директор, Грассо АГ, Германия*
- 4. Предотвращение опасности с помощью систем водохозяйственных мероприятий в речном бассейне  
Г-н А. Гунатилака, Фербундплан, Австрия*
- 5. Технология целлюлозно-бумажного производства в Калининградской области  
Г-жа Т. Усова, Хлоробезопасность, Российская Федерация*
- 6. Развитие трансграничного сотрудничества в области предотвращения опасности в бассейне реки Кура  
Г-н А. Дан, Индустрианлаген-Бетрибсгезельшафт (IABG), Германия*

### **Заседание 3 - Создание более благоприятных условий для обмена технологиями безопасности**

*Цель: Проведение обсуждения и подготовка выводов по вопросу о том, каким образом Конференция Сторон в сотрудничестве с другими межправительственными и неправительственными организациями (в частности, финансовыми учреждениями и промышленными федерациями) может поощрять и создавать более благоприятные условия для обмена информацией, ноу-хау и технологиями безопасности между Сторонами Конвенции*

*Председатель: г-н У. Финан, Управление по предотвращению химических аварий и обеспечению готовности к ним, Агентство по охране окружающей среды, Соединенные Штаты*

*Докладчик: г-жа Б. Полак, советник начальника Государственной пожарной службы, Польша*

1. Вопросы, касающиеся передачи технологий и прямых иностранных инвестиций  
*Г-н Дж. Гамильтон, региональный советник, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций*
2. Роль международных финансовых учреждений в укреплении здоровья и повышении уровня безопасности  
*Г-н Л. Бланк, руководитель группы оперативной поддержки, Департамент окружающей среды, Европейский банк реконструкции и развития*
3. Программа TACIS Европейского союза  
*Г-н Я. Веттиг, администратор, Европейская комиссия*
4. Условия для осуществления обмена технологиями: роль поставщиков технологий и ожидания стран-получателей  
*Г-н Б. Гольдфарб, МЧС, Российская Федерация*
5. Национальная стратегия и политика в области промышленной безопасности в Республике Молдове  
*Г-н В. Кухал, Департамент стандартизации и метрологии, Республика Молдова*
6. Комплексная база данных об экологически чистом производстве для обмена технологиями в Германии  
*Г-н Х-П. Дамиан, Федеральное природоохранное агентство (UBA), Германия*

-----